**After your protection order hearing, what happens next?**

***Pagkatapos ng iyong pagdinig para sa utos ng proteksyon, anong susunod?***

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **What if I disagree with the court's decision?**  ***Paano kung hindi ako sang-ayon sa desisyon ng korte?*** | | | | | | |
|  | Within **10 DAYS** after the entry of the order you can ask for reconsideration or revision.  *Sa loob ng* ***10 ARAW****, puwede kang humingi ng muling pagsasaalang-alang o rebisyon pagkatapos ng pagpapasa.*  Ask for **reconsideration** if the decision was legally incorrect or you have newly discovered evidence.  *Humingi ng* ***muling pagsasaalang-alang*** *kung ang desisyon ay hindi wasto ayon sa batas o mayroon kang bagong tuklas na ebidensya.*  Ask for **revision** if your case was decided by a court commissioner (not a judge), and you want a judge to review the same evidence.  *Humingi ng* ***rebisyon*** *kung isang komisyoner ng korte (hindi isang hukom) ang nagdesisyon sa iyong kaso, at gusto mong repasuhin ng isang hukom ang parehong ebidensiya.*  File your motion for reconsideration or revision with the court clerk. Check your county’s **local court rules** for specific instructions.  *Isumite ang iyong mosyon para sa muling pagsasaalang-alang o rebisyon sa klerk ng korte. Tingnan ang mga* ***lokal na patakaran ng korte*** *sa iyong county para sa mga partikular na tagubilin.*  Find forms at [www.courts.wa.gov/forms/](https://www.courts.wa.gov/forms/)  *Hanapin ang mga form sa* [*www.courts.wa.gov/forms/*](https://www.courts.wa.gov/forms/) | | | | | |
| You can file an **appeal** within **30 DAYS** after entry of the order. You have the right to a transcript or recording of the hearing.  *Puwede kang magsumite ng* ***apela*** *sa loob ng* ***30 ARAW*** *pagkatapos ng pagpapasok ng utos. Mayroon kang karapatan sa transcript o recording ng pagdinig.* | | | | | | |
| If new evidence would support issuing a protection order, you can refile a petition for a protection order **at any time**.  *Kung ang bagong ebidensya ay susuporta sa pagbibigay ng utos ng proteksyon, puwede kang muling magsumite ng petisyon para sa utos ng proteksyon* ***anumang oras****.* | | | | | | |
|  | | | | | | |
|  | | | | | | |
| **If the order was granted...**  ***Kung ipagkakaloob ang utos...*** | | | | | | |
| **How is the order enforced?**  ***Paano ipinapatupad ang utos?*** | | | | | Icon na Deskripsyon na awtomatikong binuo | |
| The restrained person must follow the order or risk criminal or civil penalties.  *Dapat sundin ng pinipigilang tao ang utos o maaari siyang patawan ng parusang kriminal o sibil.* | | |  | The protected person can call 911 to report violations.  *Maaaring tumawag ang pinoprotektahang tao sa 911 para iulat ang mga paglabag.* |
|  | | | | | | |
| **Can the order be changed or terminated?**  ***Puwede bang baguhin o wakasan ang utos?***  Either party may file a motion to modify or terminate the order.  *Maaaring maghain ng mosyon ang sinumang partido para baguhin o wakasan ang utos.*  A restrained person may do this only once within every 12-month period.  *Maaari lang itong gawin ng isang pinipigilang tao nang isang beses sa loob ng 12-buwang yugto.* | | **Can the order be renewed?**  ***Puwede bang i-renew ang utos?***  The protected person may file a motion to  renew within 90 days before the order expires.  *Maaaring maghain ng mosyon ang pinoprotektahang tao para mag-renew sa loob  ng 90 araw bago mawalan ng bisa ang utos.* | | | | |
| Example: if an order expires Dec. 15, a motion to renew may be filed as early as Sept. 16.  *Halimbawa: Setyembre 16 pa lang ay maaari nang maghain ng mosyon para mag-renew kung mawawalan ng bisa ang isang utos sa Disyembre 15.* | | | | **Icon na Deskripsyon na awtomatikong binuo** |
|  | | | | | | |
|  | **If weapons are surrendered, will they be returned?**  ***Kung isinuko ang mga armas, ibabalik pa ba ang mga ito?***  Weapons may be returned after the order expires. Contact the law enforcement agency listed on the Order to Surrender Weapons.  *Maaaring ibalik ang mga armas pagkatapos na mawalan ng bisa ang utos. Kontakin ang ahensyang nagpapatupad ng batas na nakalista sa Utos para Isuko ang mga Armas.*  **Protected person:** Ask them to alert you if weapons are returned.  ***Pinoprotektahang tao:*** *Hilingin sa kanila na mag-alerto sa iyo kung ibinalik ang mga armas.*  **Restrained person:** Ask for instructions to have weapons returned.  ***Pinipigilang tao:*** *Humingi ng mga instruksiyon para maibalik ang mga armas.* | | | | | |
| This information is a summary, not a complete list. For advice about your situation, talk to a lawyer.  *Ang impormasyong ito ay isang sumaryo, hindi isang kumpletong listahan. Para sa payo tungkol sa iyong sitwasyon, makipag-usap sa isang abogado.* | | | | | | |

**These civil legal aid organizations may help:**

***Makakatulong ang mga organisasyon ng mga serbisyo sa legal na sibil:***

**Northwest Justice Project** - [nwjustice.org/get-legal-help](https://nwjustice.org/get-legal-help)

***Proyekto ng Northwest Justice*** *-* [*nwjustice.org/get-legal-help*](https://nwjustice.org/get-legal-help)

* Outside King County, call the CLEAR Hotline at 1-888-201-1014

*Sa labas ng King County, tawagan ang CLEAR Hotline sa 1-888-201-1014*

* In King County, call 2-1-1

*Sa King County, tawagan ang 2-1-1*

**Sexual Violence Law Center** – [svlawcenter.org/](https://svlawcenter.org/) or call 844-991-7852 (SVLC)

***Sentro ng Batas sa Seksuwal na Pagsalakay*** *–* [*svlawcenter.org/*](https://svlawcenter.org/) *o tawagan ang 844-991-7852 (SVLC)*

**Family Violence Appellate Project** - [fvaplaw.org/](https://fvaplaw.org/)

***Proyekto para sa Pag-apela ng Karahasan sa Pamilya*** *-* [*fvaplaw.org/*](https://fvaplaw.org/)

**Regional volunteer lawyer programs:**

***Mga programa ng panrehiyong boluntaryong abogado:***

* Benton Franklin Legal Aid - [bflegalaid.org/](http://www.bflegalaid.org/)

*Serbisyo sa Legal ni Benton Franklin -* [*bflegalaid.org/*](http://www.bflegalaid.org/)

* BMAC Pro Bono Lawyer Referral Program (Walla Walla, Columbia Counties) - [bmacprobono.wordpress.com/](https://bmacprobono.wordpress.com/)

*Programa ng Referral ng Abugado ng Pro Bono ng BMAC (Walla Walla, Columbia Counties) -* [*bmacprobono.wordpress.com/*](https://bmacprobono.wordpress.com/)

* Chelan Douglas County Volunteer Attorney Services - [cdcvas.org/](https://cdcvas.org/)

*Mga Serbisyo ng Boluntaryong Abogado ng Chelan Douglas County -* [*cdcvas.org/*](https://cdcvas.org/)

* Clallam-Jefferson County Pro Bono Lawyers - [cjcpbl.org/](https://cjcpbl.org/)

*Mga Abogado ng Pro Bono ng Clallam-Jefferson County -* [*cjcpbl.org/*](https://cjcpbl.org/)

* Clark County Volunteer Lawyers Program - [ccvlp.org/](https://ccvlp.org/)

*Programa ng mga Boluntaryong Abogado ng Clark County -* [*ccvlp.org/*](https://ccvlp.org/)

* Cowlitz Wahkiakum Legal Aid - [cwlap.org/](https://cwlap.org/)

*Serbisyo sa Legal ni Cowlitz Wahkiakum -* [*cwlap.org/*](https://cwlap.org/)

* Eastside Legal Assistance Program (King County) - [elap.org/](https://www.elap.org/)

*Programa ng Pagtulong sa Legal ng Eastside (King County) -* [*elap.org/*](https://www.elap.org/)

* King County Bar Association Pro Bono Services ([kcba.org/?pg=Free-Legal-Assistance](https://www.kcba.org/?pg=Free-Legal-Assistance)) and King County Bar Association’s Domestic Violence Legal Advocacy Project (DV LEAD) (<https://www.kcba.org/?pg=Domestic-Violence-Legal-Advocacy-Project>)

*Mga Serbisyo ng Pro Bono ng King County Bar Association (*[*kcba.org/?pg=Free-Legal-Assistance*](https://www.kcba.org/?pg=Free-Legal-Assistance)*) at Proyekto ng Legal na Adbokasiya ng Karahasan sa Tahanan ng King County Bar Association (DV LEAD) (*[*https://www.kcba.org/?pg=Domestic-Violence-Legal-Advocacy-Project*](https://www.kcba.org/?pg=Domestic-Violence-Legal-Advocacy-Project)*)*

* Kitsap Legal Services - [kitsaplegalservices.org/](https://kitsaplegalservices.org/)

*Mga Serbisyong Legal ng Kitsap -* [*kitsaplegalservices.org/*](https://kitsaplegalservices.org/)

* LAW Advocates (Whatcom County) - [lawadvocates.org/](https://lawadvocates.org/)

*Mga Tagapagtaguyod ng BATAS (Whatcom County) -* [*lawadvocates.org/*](https://lawadvocates.org/)

* Skagit Legal Aid - [skagitlegalaid.org/](https://www.skagitlegalaid.org/)

*Serbisyo sa Legal ng Skagit -* [*skagitlegalaid.org/*](https://www.skagitlegalaid.org/)

* Snohomish County Legal Services - [snocolegal.org/](https://snocolegal.org/)

*Mga Serbisyong Legal ng Snohomish County -* [*snocolegal.org/*](https://snocolegal.org/)

* Spokane Volunteer Lawyer Program - [spokanebar.org/volunteer-lawyers-program/](https://www.spokanebar.org/volunteer-lawyers-program/)

*Programa ng Boluntaryong Abogado ng Spokane -* [*spokanebar.org/volunteer-lawyers-program/*](https://www.spokanebar.org/volunteer-lawyers-program/)

* Tacomaprobono - [tacomaprobono.org/](https://tacomaprobono.org/)

*Tacomaprobono -* [*tacomaprobono.org/*](https://tacomaprobono.org/)

* Thurston County Volunteer Legal Services (Thurston, Mason, Lewis, Pacific, and Grays Harbor Counties) - [tcvls.org/](https://tcvls.org/)

*Mga Serbisyong Legal ng Boluntaryo ng Thurston County (Thurston, Mason, Lewis, Pacific, at Grays Harbor Counties) -* [*tcvls.org/*](https://tcvls.org/)

* Yakima County Volunteer Attorney Services - [yakimavas.org/](https://yakimavas.org/)

*Mga Serbisyo ng Boluntaryong Abogado ng Yakima County -* [*yakimavas.org/*](https://yakimavas.org/)

**Qualified Legal Service Providers by county** - [wsba.org/connect-serve/pro-bono-public-service/qlsp-directory](https://www.wsba.org/connect-serve/pro-bono-public-service/qlsp-directory)

***Mga Kwalipikadong Provider sa Serbisyong Legal ng county*** *-* [*wsba.org/connect-serve/pro-bono-public-service/qlsp-directory*](https://www.wsba.org/connect-serve/pro-bono-public-service/qlsp-directory)